

Décoder pour mieux lire

Faites appel à l' ANL!

Développer les compétences de décodage en immersion française à l'aide de l'approche neurolinguistique

Antonia Cetin



Antonia Cetin
Spécialiste en FLA
antonia.cetin.fsl@gmail.com

Formatrice DELF

Formatrice ANL

ACPI, CASLT

Decodehabile.com

Décoder pour mieux lire : Faites appel à L'ANL! Développer les compétences de décodage en immersion française à l'aide de l'approche neurolinguistique

Cet atelier initiera les enseignants à l'Approche Neurolinguistique (ANL) et à son application pour aider les élèves en immersion française à développer des compétences de décodage efficaces. Les participants exploreront comment les stratégies basées sur l'ANL soutiennent le développement précoce de la lecture en s'appuyant sur des principes cognitifs et linguistiques spécifiques à l'apprentissage d'une langue seconde. La session comprendra une présentation de l'ANL, des techniques pratiques et des exercices interactifs adaptés aux jeunes apprenants en immersion française.

Résultats attendus : Les participants repartiront avec une compréhension claire de l'application des techniques de l'ANL pour améliorer les compétences de décodage des élèves en immersion française. Ils gagneront en confiance dans l'utilisation d'approches interactives, orales et multimodales pour soutenir les jeunes apprenants dans le développement de bases solides en littératie en français.

Décoder pour mieux lire : Faites appel à L'ANL!

- ❑ l'Approche Neurolinguistique (ANL)
- ❑ son application pour aider les élèves à développer des compétences de décodage efficaces
- ❑ comment les stratégies basées sur l'ANL soutiennent le développement précoce de la lecture d'une langue seconde
- ❑ des techniques pratiques et des exercices interactifs adaptés aux jeunes apprenants en immersion française

Vision du curriculum FLS au Canada

BC:
to communicate
effectively in the
French language

ALBERTA:
to develop students into
confident communicators
in French who can interact
with diverse Francophone
cultures.

SASKATCHEWAN
to help students
understand, use,
and appreciate the
French language.

MANITOBA
to communicate
effectively in the French
language

YUKON
Communicate and
interact with growing
confidence in French

TERRITOIRES DU NO
to help students confidently **use**
French in their daily lives.

NUNAVUT
to help students confidently **use**
French in their daily lives

ONTARIO:
to develop students' confidence
and ability **to use French to**
communicate and
interact effectively in
a variety of settings

QUEBEC
is to develop students'
capacity for **oral and**
written
communication in
French,

PEI
to
communicate
and interact
with growing
confidence in
French

NOUVELLE
ÉCOSSE
to effectively
communicate in
French

NB
developing
communicative
skills through
authentic and
engaging experiences

TERRE NEUVE
to help students
confidently **use**
French in their
daily lives.

Qu'est-ce que l'ANL?

Un “paradigme”
**(une conception novatrice de
l'apprentissage et de l'enseignement),**
conçu par Joan Netten et Claude Germain,
pour créer en salle de classe
les conditions nécessaires pour
faire apprendre à
communiquer spontanément
dans une L2.

Joan Netten, C.M., PhD

Faculty of Education
Memorial University
of Newfoundland (MUN)

joan.netten@sympatico.ca



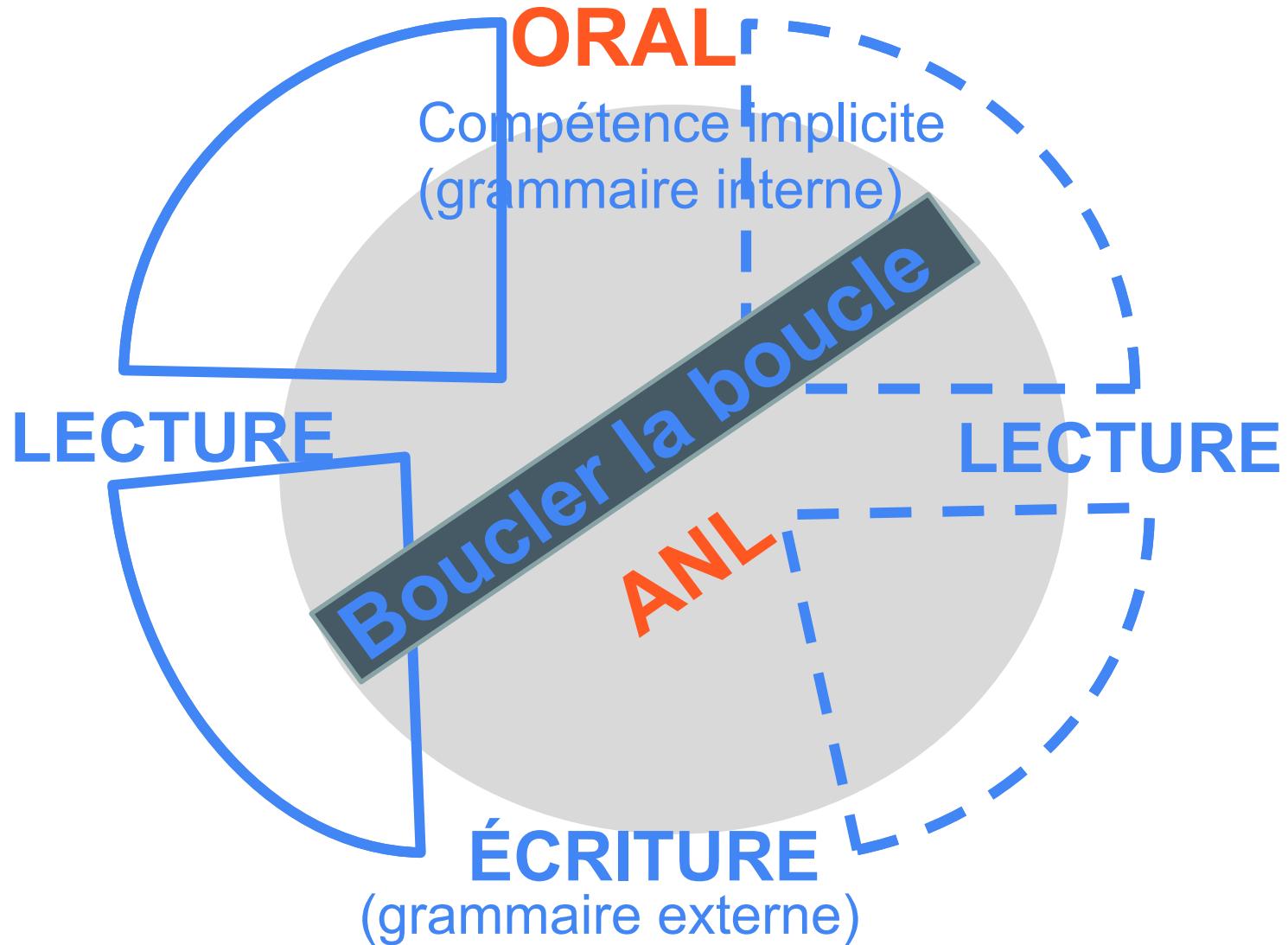
Claude Germain, PhD

Département de didactique
des langues

Université du Québec à
Montréal (UQAM)

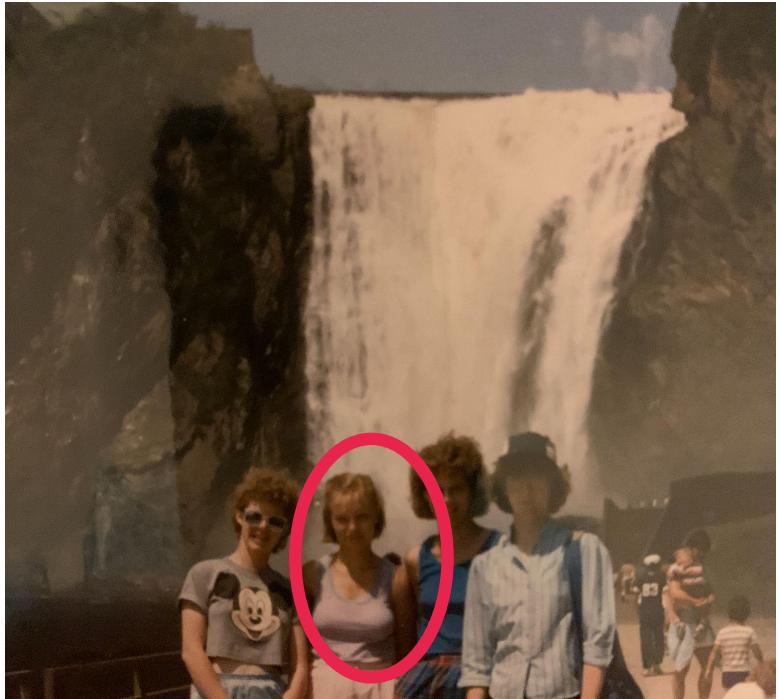
germain.claude@uqam.ca



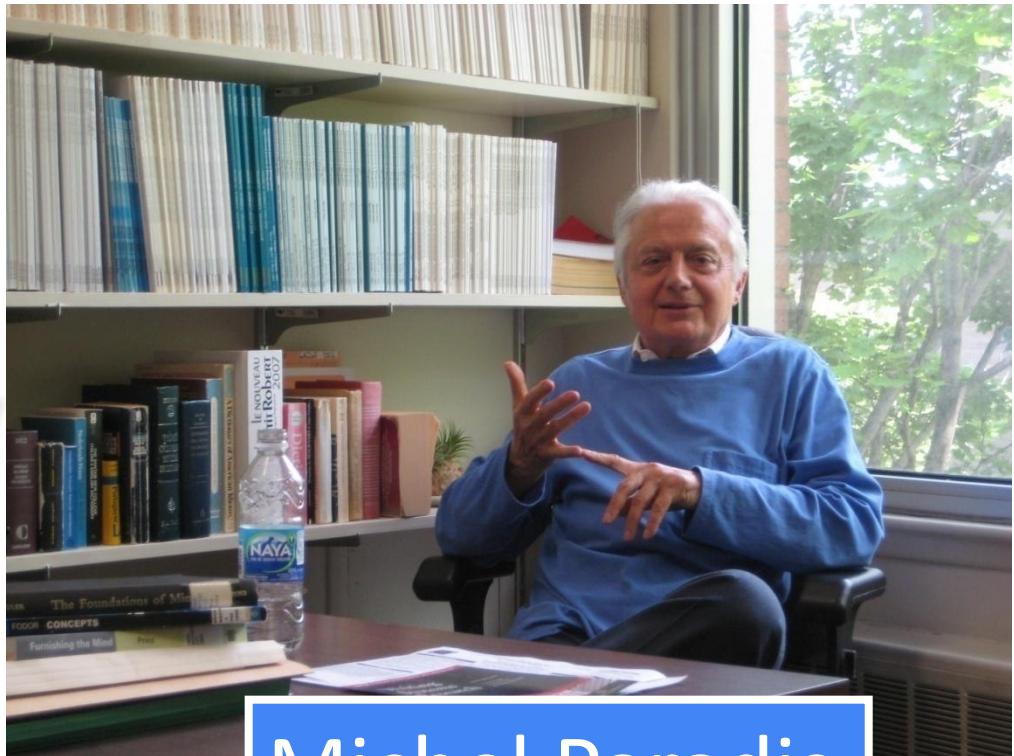
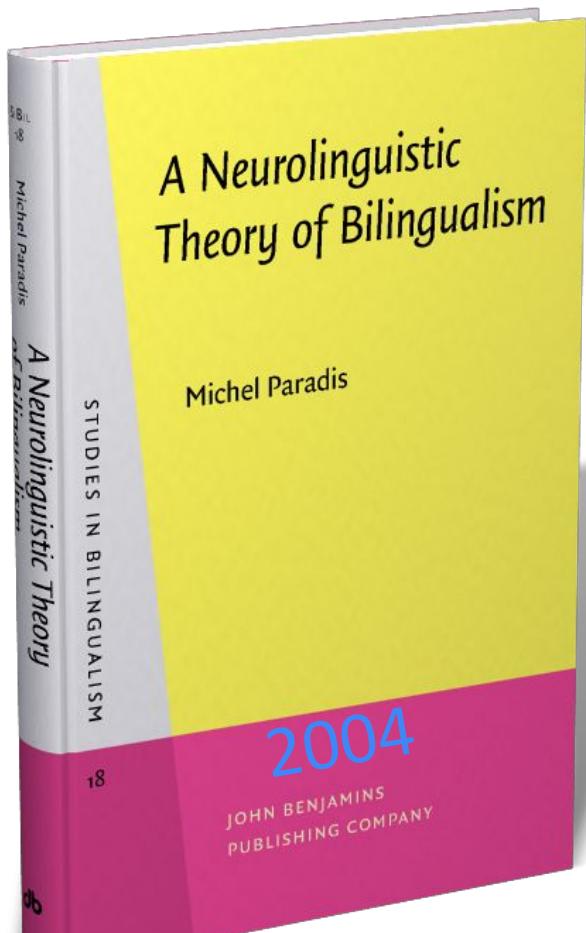


Créer en salle de classe les conditions nécessaires pour faire apprendre à **communiquer spontanément** dans une L2.

L'importance de l'oral



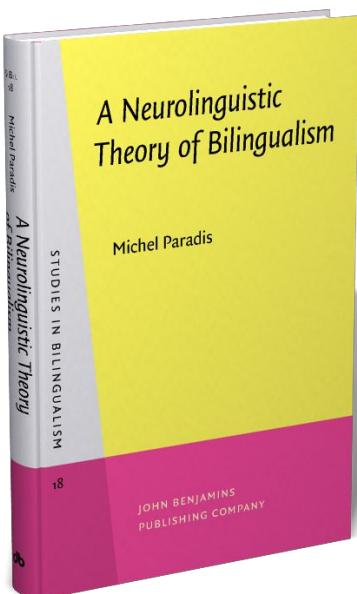
Les recherches en neurolinguistique



Michel Paradis

Université McGill et Institut des Sciences Cognitives
à l'Université du Québec à Montréal (UQAM)

Les recherches en neurolinguistique



MÉMOIRE PROCÉDURALE



- Une **HABILETÉ**
que tu fais
- Non consciente
sans s'en rendre compte
- IMplicite
en faisant autre chose

MÉMOIRE DÉCLARATIVE



- Un **SAVOIR**
que tu sais
- **Conscient**
tu t'en rends compte
- **EXplicite**
clairement formulé

L'habileté fait partie de
la **mémoire procédurale**

(le domaine du **NON CONSCIENT**)

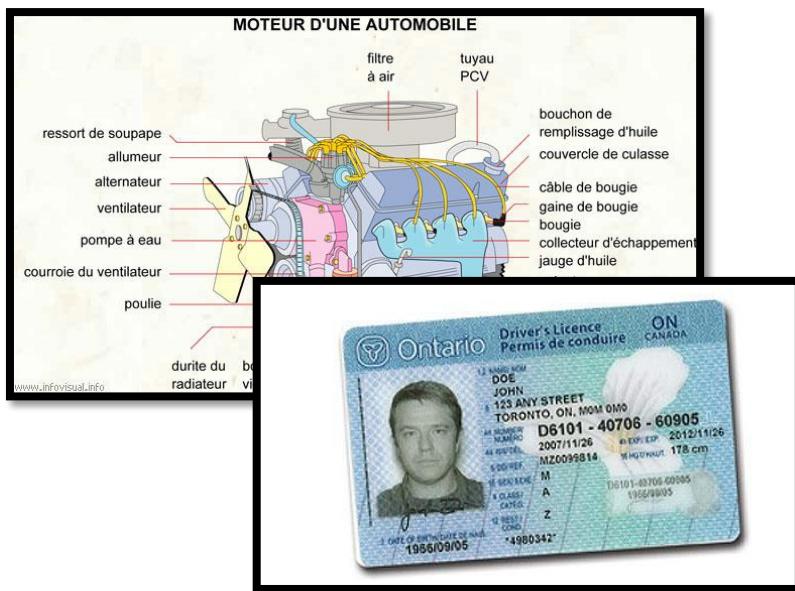
X pas de **CONNEXION DIRECTE**
entre ces deux mémoires

Le savoir fait partie de
la **mémoire déclarative**

(le domaine du **CONSCIENT**)

LA MÉTHODE TRADITIONNELLE

Les méthodes traditionnelles de l'enseignement d'une langue seconde ne sont pas efficaces



Est-ce qu'il faut apprendre les parties du moteur d'une auto pour pouvoir obtenir un permis de conduire?

Est-ce qu'il faut apprendre toutes les composantes d'une langue pour pouvoir parler, lire et écrire?

Les enfants commencent l'école et peuvent parler leur langue maternelle. Ils n'ont pas fait d'exercices de grammaire, ni étudié des listes de vocabulaire.



La théorie de Paradis : la seule qui rende compte du fait qu'on peut

Parler **SANS** connaître
les règles

ET



Connaître les règles
(avoir du succès aux examens)
SANS pouvoir parler

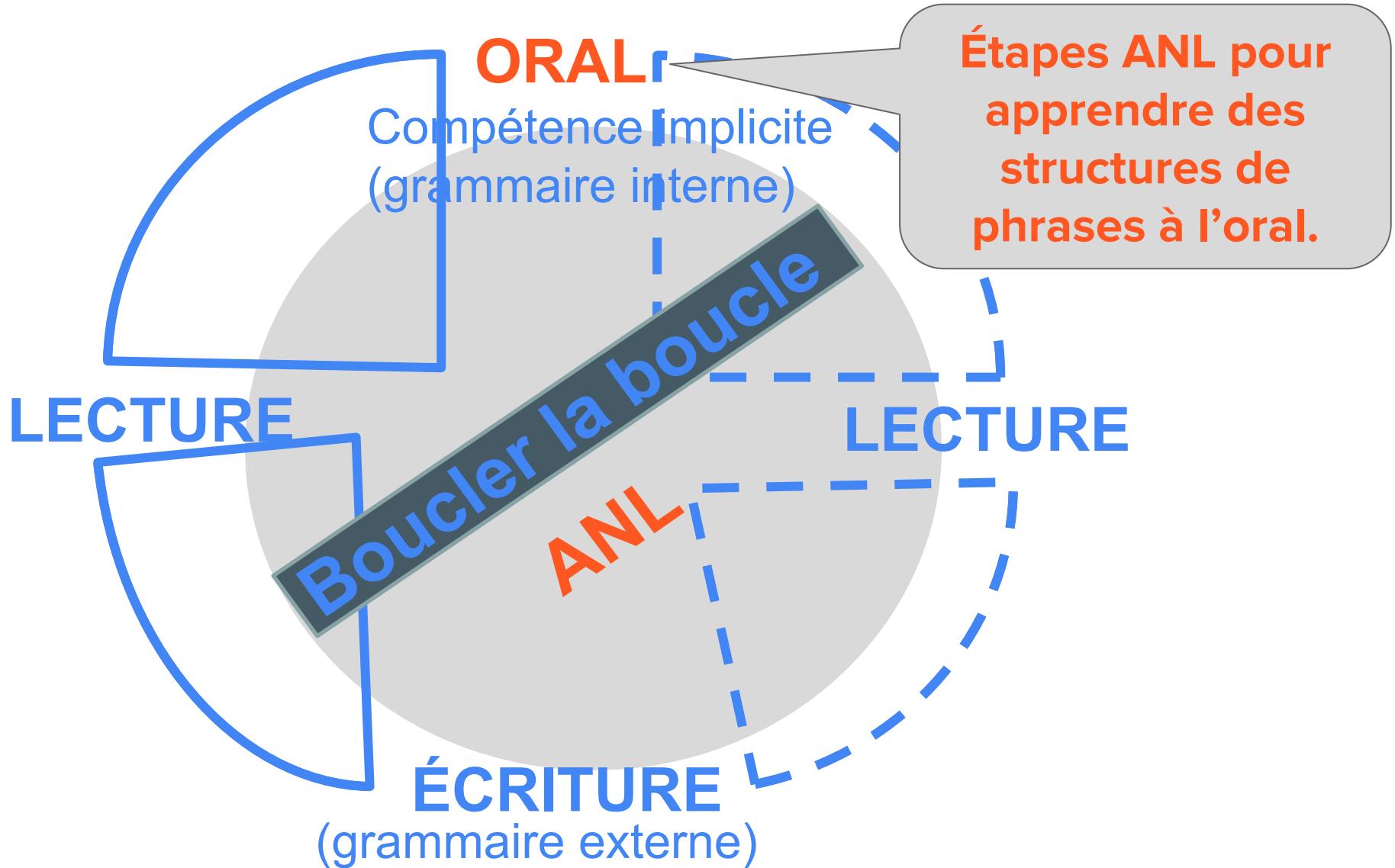
La mémoire procédurale ne serait pas faite de RÈGLES.

Elle est fait de connexions (ou *patterns*) entre les neurones,

créées grâce à l'utilisation fréquente d'un nombre limité de structures langagières.

(N. Ellis)





Créer en salle de classe les conditions nécessaires pour faire apprendre à **communiquer spontanément** dans une L2.

Le transfert progressif de responsabilité

Étapes ANL pour apprendre des structures de phrases à l'oral.

Modélisation

Enseignement explicite et intentionnel

I DO
JE FAIS



Pratique partagée

Enseignant guide et fait avec les apprenants



Pratique guidée

Enseignant appuie les apprenants pendant qu'ils font



Pratique indépendante

L'apprenant fait tout seul

YOU DO
TU FAIS

Résultats?

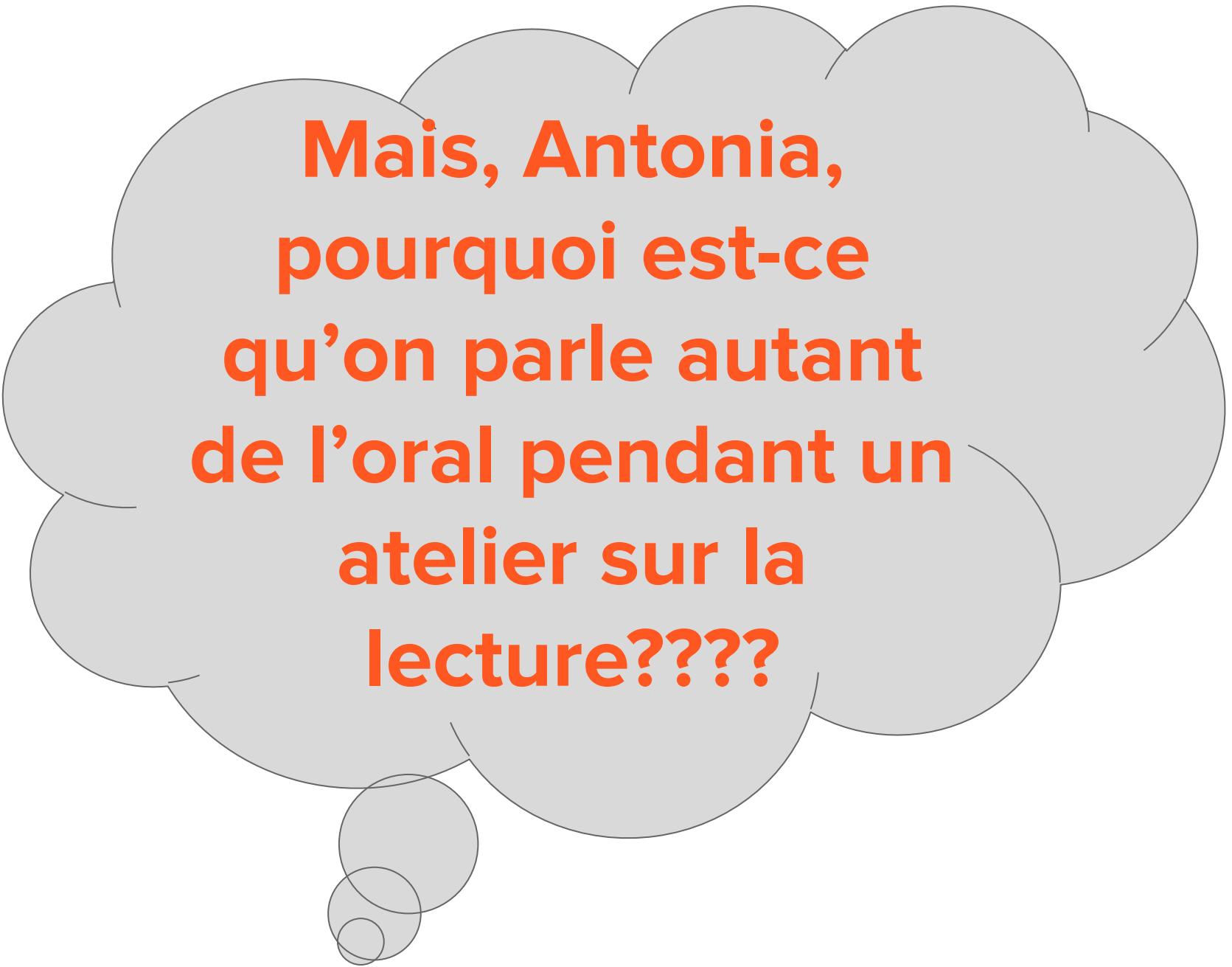
Je suis capable!



- Les élèves parlent en français en salle de classe
- Les enseignants connaissent mieux les élèves
- Il y a un plus grand rapport entre l'enseignant et les élèves
- Il y a moins de planification pour les enseignants
- Il y a joie d'apprendre et joie d'enseigner



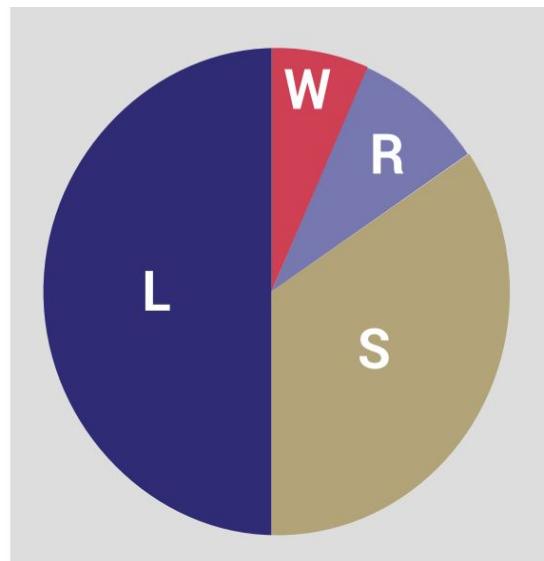
élèves engagés + enseignants satisfaits + directions contents



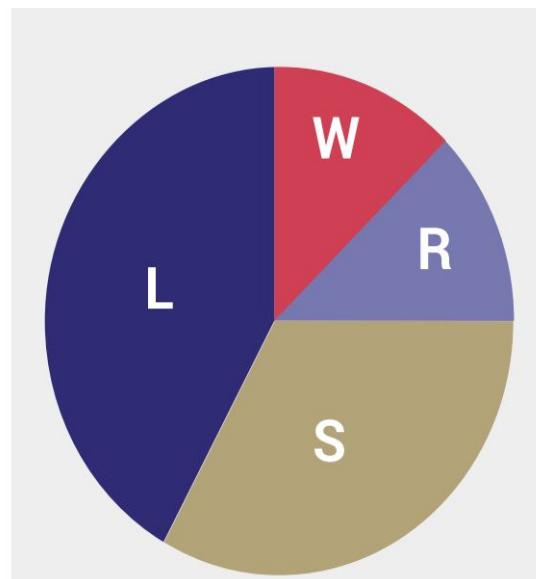
**Mais, Antonia,
pourquoi est-ce
qu'on parle autant
de l'oral pendant un
atelier sur la
lecture????**

Un cycle d'apprentissage: la boucle de la littératie

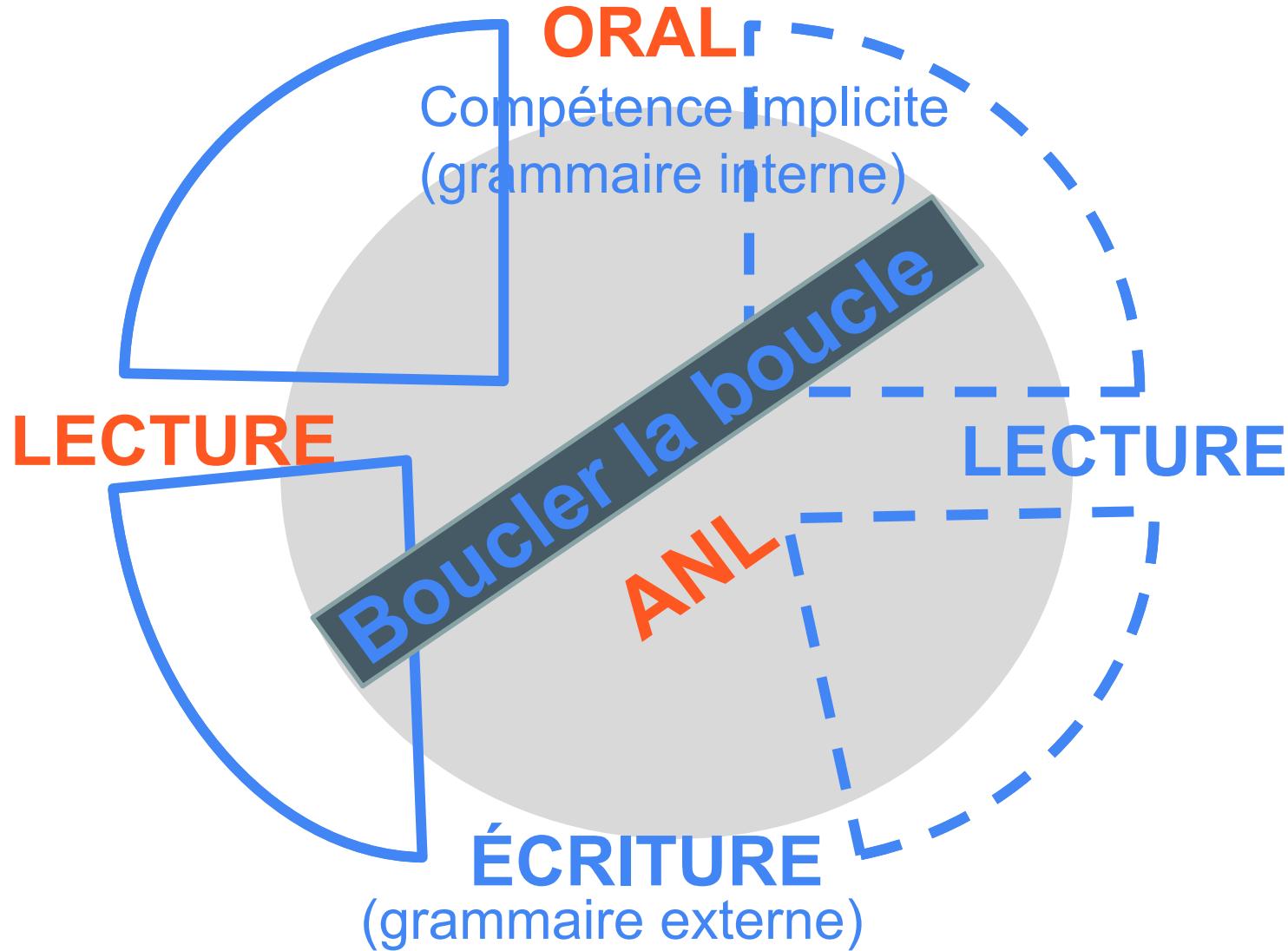
Niveau A1



Niveau A2-B1



Grammaire en Action



Créer en salle de classe les conditions nécessaires pour faire apprendre à **communiquer spontanément** dans une L2.

Pourquoi est-ce que l'oral doit précéder la lecture?

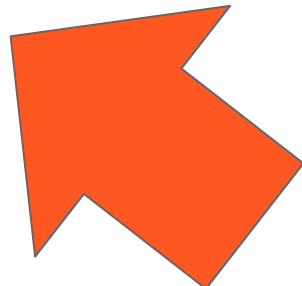
1. Parce que pour LIRE, il faut être capable de faire des liens entre les mots pour créer un sens.

Si ces liens ne sont pas d'abord faits oralement, l'élève aura tendance à lire mot à mot sans pouvoir dégager le sens général de la phrase.

Ex. : *C'est – difficile – de – choisir – un – manteau.*

2. Parce que pour LIRE, il faut être capable de faire un lien correct entre UN SON et sa GRAPHIE.

Ex: *C'est l'heure du dîner.*



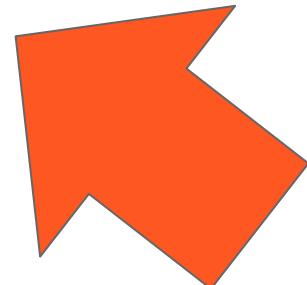
Si l'élève voit cette phrase d'abord à l'écrit, il aura tendance à la lire comme

Cette l'heure du dinner.

(en recourant au rapport SON – GRAPHIE de sa langue maternelle).

2. Parce que pour LIRE, il faut être capable de faire un lien correct entre UN SON et sa GRAPHIE.

Ex. 2 : *Les ours blancs marchent
dans la neige.*

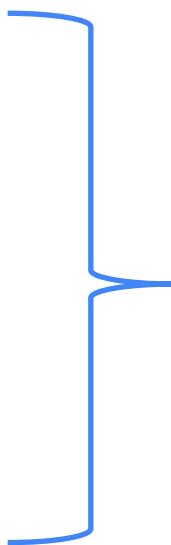


Si l'élève voit à l'écrit des mots
avec des lettres muettes,
avant d'apprendre qu'en français il y a
des lettres qui ne se prononcent pas,
il aura tendance à prononcer les lettres muettes.

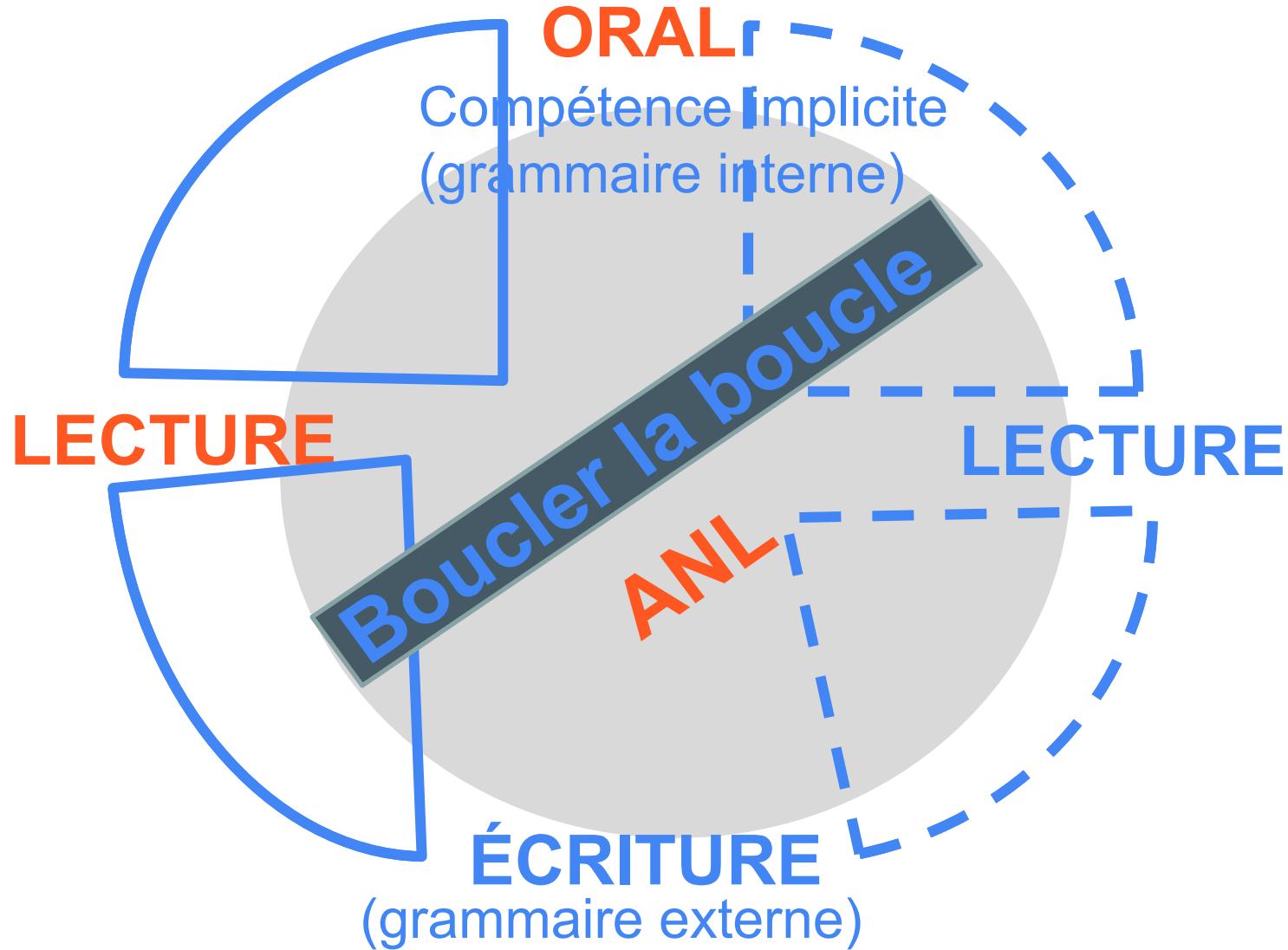
ORAL



LECTURE



Lien oral – écrit
rappor^t son - graphie



Créer en salle de classe les conditions nécessaires pour faire apprendre à **communiquer spontanément** dans une L2.

Étapes de la lecture en ANL

CONTEXTUALISATION

PRÉ-LECTURE: ANTICIPATION OU PRÉDICTIONS

Pour préparer **ORALEMENT** à lire

LECTURE

Pour apprendre à lire de manière autonome

- **Première exploitation de lecture**
(pour dégager le sens du texte)
- **Deuxième exploitation de lecture**
(pour améliorer la prosodie et le rapport son-graphie)
- **Troisième exploitation de lecture**
(pour observer la grammaire en contexte)

POST-LECTURE

Pour intégrer les nouvelles connaissances acquises

Le transfert progressif de responsabilité



Stratégies de la lecture

PRÉ-LECTURE

Pour préparer ORALEMENT à lire

Modélisation

Enseignement
explicite et
intentionnel

I DO
JE FAIS

Les élèves voient.



Les élèves voient.



L'enseignant fait utiliser les structures de phrases.

Il a peur de...
De quoi est-ce
qu'il a peur?

Il a vu....
Qu'est-ce qu'il a
vu?

Les élèves voient.



Les élèves voient.



L'enseignant pose des questions...

Quand est-ce que tu as peur?

Qu'est-ce que tu fais quand tu as peur?

Lecture d'un texte narratif avec stratégies ANL de Germain et Netten

1. Contextualisation: pour développer la grammaire interne (non-consciente)

- a. L'enseignant mène une conversation pour engager les élèves (faire des liens avec leur vécu, créer une réaction émotive pour les motiver).

- b. L'enseignant mène une conversation pour utiliser des structures de phrases et du vocabulaire dans la lecture avant de les voir à l'écrit.



Pratique partagée

Enseignant guide et fait avec les apprenants



Pratique guidée

Enseignant appuie les apprenants pendant qu'ils font

**WE DO
ON FAIT**



Sami a vu l'ours

Samedi, Sami va sortir.

Sami va sortir seul. Sami a vu l'ours. L'ours a vu Sami. Sami a peur. L'ours a peur. Sami va à l'abri. L'ours a filé. Sami a filé.

Sami a fini de sortir!



Lecture d'un texte narratif avec stratégies ANL de Germain et Netten

2. Prédictions: pour se préparer à la compréhension à l'oral;

- a. L'enseignant montre des images et mène une conversation pour faire penser aux événements éventuels qui pourraient se passer dans l'histoire.

- b. L'enseignant fait ressortir des structures de phrases et du vocabulaire dans la lecture avant de les voir à l'écrit.



Pratique partagée

Enseignant guide et fait avec les apprenants



Pratique guidée

Enseignant appuie les apprenants pendant qu'ils font

**WE DO
ON FAIT**



Truly decodable texts for French as a second language learners of all ages.



Sami a vu l'ours

Samedi, Sami va sortir.

Sami va sortir seul. Sami a vu l'ours. L'ours a vu Sami. Sami a peur. L'ours a peur. Sami va à l'abri. L'ours a filé. Sami a filé.

Sami a fini de sortir!

Lecture d'un texte narratif avec stratégies ANL de Germain et Netten

3. Première exploitation

- a. Première lecture: Alors que les élèves ont le texte sous les yeux, l'enseignant lit le texte **au complet sans arrêt** pour faire dégager le sens global du texte (compréhension générale). L'enseignant lit avec **beaucoup d'expression** et lit **par groupe de mots**.

Modélisation

Enseignement
explicite et
intentionnel

I DO
JE FAIS

- b. L'enseignant pose des questions pour vérifier la **compréhension**.

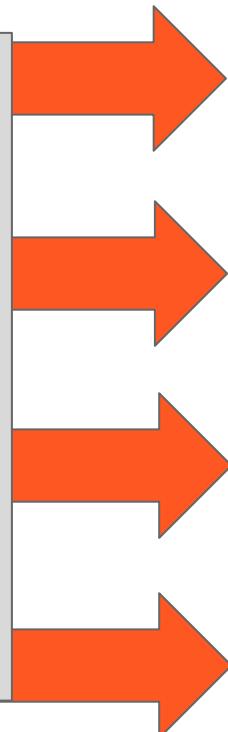


Truly decodable texts for French as a second language learners of all ages.

DÉCODAGE

Il faut prioriser

- Graphèmes déjà enseignés;
- Pas de mots fréquents;
- Phrases et structures corrects.



Samedi, Sami va sortir.
Sami va sortir seul. Sami
a vu l'ours. L'ours a vu
Sami. Sami a peur. L'ours
a peur. Sami va à l'abri.
L'ours a filé. Sami a filé.
Sami a fini de sortir!



Sami a vu l'ours



Truly decodable texts for French as a second language learners of all ages.



Sami a vu l'ours

Samedi, Sami va sortir.

Sami va sortir seul. Sami a vu l'ours. L'ours a vu Sami. Sami a peur. L'ours a peur. Sami va à l'abri. L'ours a filé. Sami a filé.

Sami a fini de sortir!

Lecture d'un texte narratif avec stratégies ANL de Germain et Netten

3. Première exploitation

- c. L'enseignant relit l'histoire et **les élèves lisent à haute voix, en choeur, phrase par phrase.**
- d. On revient sur les prédictions pour déterminer lesquelles se sont passées dans l'histoire.
- e. L'enseignant fait lire les élèves **selon les besoins:** en choeur avec ou sans l'enseignant, en groupe, ou individuellement.



Pratique partagée

Enseignant guide et fait avec les apprenants



Pratique guidée

Enseignant appuie les apprenants pendant qu'ils font

**WE DO
ON FAIT**



Truly decodable texts for French as a second language learners of all ages.



Sami a vu l'ours

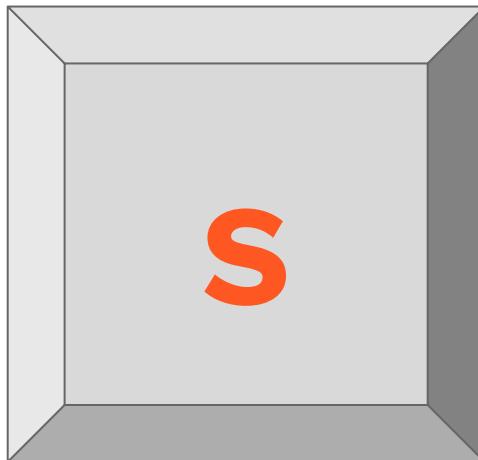
Samedi, Sami va sortir.

Sami va sortir seul. Sami a vu l'ours. L'ours a vu Sami. Sami a peur. L'ours a peur. Sami va à l'abri. L'ours a filé. Sami a filé.

Sami a fini de sortir!



Truly decodable texts for French as a second language learners of all ages.



Sami a vu l'ours

Samedi, Sami va sortir.

Sami va sortir seul. Sami a vu l'ours. L'ours a vu Sami. Sami a peur. L'ours a peur. Sami va à l'abri. L'ours a filé. Sami a filé.

Sami a fini de sortir!

Lecture d'un texte narratif avec stratégies ANL de Germain et Netten

4. Deuxième exploitation

- a. L'enseignant pose des questions pour une brève révision du texte.
- b. En petits groupes, des élèves lisent successivement à haute voix des parties du texte.

- c. **L'enseignant montre UN son et sa graphie.**
- d. Les élèves trouvent d'autres exemples dans le texte.
- e. Les élèves relisent le texte en petits groupes.

WE DO
ON FAIT

I DO
JE FAIS

WE DO
ON FAIT

Lecture d'un texte narratif avec stratégies ANL de Germain et Netten

5. Troisième exploitation

- a. L'enseignant pose des questions pour une brève révision du texte.
- b. Des élèves lisent à haute voix individuellement.

- c. L'enseignant fait observer UN phénomène langagier.
- d. Les élèves trouvent d'autres exemples dans le texte.

Pratique indépendante

L'apprenant fait tout seul

**YOU DO
TU FAIS**

**WE DO
ON FAIT**

Lecture d'un texte narratif avec stratégies ANL de Germain et Netten

6. ACTIVITÉS SYNTHÈSE (pour les sections d'un livre) et POSTLECTURE (à la fin du livre)

Pour réutiliser et intégrer les structures et les mots nouveaux.

- a. L'enseignant discute pour prolonger le texte:
 - changer la fin,
 - continuer l'histoire,
 - lire comme une pièce de théâtre.
- b. Les élèves font l'activité.

Pratique indépendante

L'apprenant fait tout seul

YOU DO
TU FAIS

Lecture d'un texte narratif avec stratégies ANL de Germain et Netten

STRATÉGIES QUI SE SUPERPOSENT

7. AISANCE

Pour établir des liens entre les éléments d'une phrase pour bien comprendre le sens global. - aider les élèves à lire d'une façon naturelle.

8. PRÉCISION

Pour établir les liens corrects entre les sons et leurs graphies. L'enseignant **corrigent les erreurs de prononciation immédiatement et fait relire correctement.**

Lecture d'un texte informatif avec stratégies ANL de Germain et Netten

2. Anticipations: pour modéliser les stratégies de lecture - technique SVA

- a. L'enseignant montre la page couverture et lit le titre
- b. L'enseignant montre la table de matières et discute des titres et sous-titres.
- c. L'enseignant demande aux élèves ce qu'ils SAVENT déjà sur le sujet du texte.
- d. L'enseignant demande ce qu'ils VEULENT APPRENDRE sur ce sujet en lisant le texte.



Pratique partagée

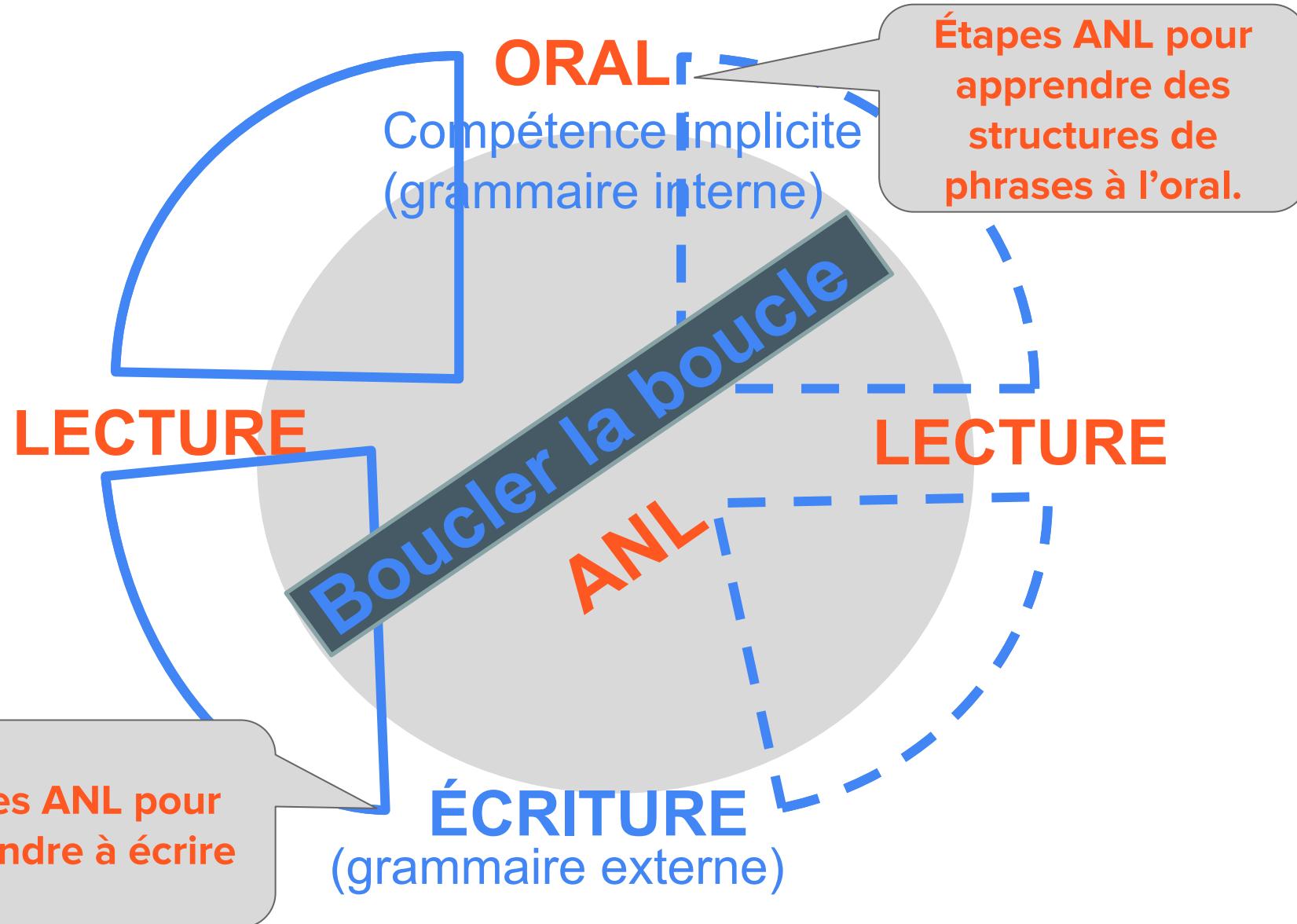
Enseignant guide et fait avec les apprenants



Pratique guidée

Enseignant appuie les apprenants pendant qu'ils font

**WE DO
ON FAIT**



Créer en salle de classe les conditions nécessaires pour faire apprendre à **communiquer spontanément** dans une L2.



Antonia Cetin
Spécialiste en FLA
antonia.cetin.fsl@gmail.com

Formatrice DELF

Formatrice ANL

ACPI, CASLT

Decodehabile.com

Décoder pour mieux lire

Faites appel à l' ANL!

Développer les compétences de décodage en immersion française à l'aide de l'approche neurolinguistique

Antonia Cetin